

ស-ស បាសាក់ មានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយនឹងប្រកាសបើកបង្ហាញនូវ ការតាំងពិព័រណ៍ទោលលើក ទីបួន របស់សិល្បករ យឹម ម៉ាលីន ក្រោមចំណងជើងថា *រវប្ប*។

នៅក្នុងពិព័រណ៍រវប្បនេះ យឹម ម៉ាលីនធ្វើការចុចសង្កត់និងត្រិះរិះពិចារណាពេញទៅដោយប្រតិដ្ឋភាព ជុំវិញគំនិតនានាដែលបានបន្តពង្រីកដែលពាក់ព័ន្ធនឹងទេសភាពហើយនិង អនុទស្សនីយភាព (ការ តំណាង) នៃទេសភាពគំនិតទាំងអស់នោះ។ អស់រយៈពេលមួយឆ្នាំនៃ ការធ្វើសិក្សាធិការកម្ម(និវេសន ដ្ឋាន) រួមមានការធ្វើដំណើរជាហូរហែទៅកាន់ទីប្រជុំនៃអេកូឡូហ្សីទីវៃៗពីគ្នានៅលើទីបំផុតនៃបួនរដ្ឋមក ម៉ាលីន នៅតែបន្តសាបព្រោះសតិសម្បជញ្ញៈ(ចិត្តគំនិតខាងក្រុង)កាន់តែស៊ីជម្រៅជុំវិញសភាពស្ថាន ការណ៍ដែលមិនមានភាពរឹងប៉ឹងនៃបរិស្ថានពិភពលោក ជាមួយស្រុកកំណើត និងមាតុប្រទេសរបស់នាង ដែលទាំងពីរនេះជាការក្តីកង្វល់ស្នូលដ៏សំខាន់ផង និង ជាបញ្ហានៃការប្រៀបធៀបផង។

ជាចំនុចកណ្តាលហើយយ៉ាងសំខាន់ ចំពោះជីវិតនិងការអនុវត្តការងាររបស់សិល្បករនោះ តែងតែជាការ បង្កើតបរិស្ថានឬបរិយាកាសនានាដែលមានសេចក្តីជួយទៅនឹងភាពក្រក្រី និងសង្គ្រាមស៊ីវិល ដែលជា ជំនាន់ និងពេលដែលសិល្បករបានប្រសូត្រ - ចងក្រងជីវិត នៅខាងក្នុង និងចេញពីភាពខុសគ្នានៃ សេចក្តីស្លាប់យ៉ាងសំបុក។ បច្ចុប្បន្ននេះ ផ្ទះ ហើយកម្លាយតនៈ(បន្ទប់ធ្វើការ)របស់សិល្បកររូបនេះគឺជា ទីជម្រកនិងទីសុវត្ថិភាពរបស់នាង - មានសួនច្បារដ៏ត្រចះត្រចង់ប្រកបដោយសេចក្តីសាន្តត្រាណ ចេញពីការដុះ និងការចែករំលែកយ៉ាងផ្អែកផ្អែមរបស់នាង, រួមទាំងបុត្រធីតារបស់នាងនៅហែហមជាមួយ។ យ៉ាងណាដំដោយ ទឹកដីដែលបានគ្រប់គ្រងដ៏តូចនិងជាលក្ខណៈឯកជនមួយនេះនៅតែជាប់របស់ដែល មានទំហំយ៉ាងទូទៅក្នុងជាតិមួយ ដែលកំពុងបន្តមានភាពងាយរងគ្រោះយ៉ាងខ្ពស់ក្នុងការធ្វើការជួញដូរ ដី និងធនធាននានា។

ក្នុងដំណើរវិស្វករពេលវេលានិងចន្លោះ នៅឯនាយហូសឆាយពីព្រំដែនកាយវិការនៃគំនូរនិងសម្ភារៈ ដែលមានដែនកំណត់ ចំពោះបច្ចេកទេសការងាររបស់នាង ម៉ាលីនមានចំណាប់អារម្មណ៍ នៅក្នុងដំណើរ ការនៃការបំបែកធាតុ, ក្នុងន័យកិរិយាសំព្វដែលធ្វើការផ្លាស់ប្តូរ។ ប្រើប្រាស់ក្រដាសកេះដែលប្រមើល ប្រមូលរើសបាន ម៉ាលីនទាញរំលឹកអំពីការចងចាំនានាកាលពីវ័យក្មេង ដែលក្នុងលក្ខណៈលេងសើច ធ្វើការបង្កើតថ្មី(ឡើងវិញ)នូវគោលបំណងរបស់ ការរវប្បបាក់របស់ដើមឈើ និងកាកសំណល់។ ស្លាក ស្នាមបន្ថែម, បង្កើតជាស្រទាប់ដោយទឹកខ្មៅ, ការធ្វើឲ្យប្រលូកប្រលាក់, ការលាបពណ៌,ការបាញ់ពណ៌។ កន្លែងដែលជកចេញផ្សេងៗ, ខ្សែបន្ទាត់ដែលសឹក ផ្ទៃនៃក្រដាសកេះដែលចោះចុះធ្លាយនិងមាន ស្រទាប់ជាផ្ទាត់ៗ ត្រូវបានបង្កើតចេញជារូបរាង ដោយប្រើប្រាស់កំបិត និងអណ្តាតភ្លើង។ ប្រហោង ដែលមានលក្ខណៈរាបស្មើរះ ជានេត្រាទស្សន៍ដែលនៅឯនាយឆាយពីនេត្រាទស្សន៍។

ចម្លាក់លើបដាៗទាំងដប់ពីរផ្ទាំង ដែលបង្កើតឲ្យមាននិងនៅក្នុងពិព័រណ៍ *រវប្ប(ការវាស់ស្ទង់)* គឺត្រូវបាន ដាក់រាយទៅលើដី ដែលមានបន្ទុកច្រកដើរនៅចន្លោះ ផ្ទាំងចម្លាក់លើបដាមួយៗ។ ទស្សនិកជនទាំង អស់អាចធ្វើដំណើរហើយពិនិត្យពិចារណាលើ សួនច្បារនៃពត៌មាន, ផ្ទាំងអេក្រង់បច្ចេកទេសទាប, ការស្ទង់ សណ្ឋានដីពីលើអាកាស, ការសិក្សាមីក្រូទស្សន៍ទាំងអស់នេះ នៃនិងដែលជាកូមិស្ត្រូដែលចម្លាក់លើប ដាមួយៗ បាននិងមានបង្ហាញ និងចង្អុលឲ្យឃើញនូវ ការរំហែកនិងស្នាម, ការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ, ការផ្ទុះធ្លាយនិងការកំពប់, ការលូសឆាយនិងការនៅសេសសល់, ទាំងនេះមាន សញ្ញាណនៃការលូត លាស់តិចតួចបំផុត។ *រវប្ប(ការវាស់)* គឺជាការងារមួយឈុតមានដប់ពីរផ្ទាំង ដែលដើរតួនិងមានរាងជា ឈើប្រណិត ក្នុងទំរង់បន្ទះឈើកងៗ។ នៅពេលដែលមានការពិនិត្យពិចារណាឲ្យស៊ីជម្រៅ ក្រដាសកេស ដែលមិនត្រូវបានឲ្យតម្លៃ តាំងបង្ហាញនូវភាពខុសគ្នាដែលមិនមានភាពស្រដៀងគ្នារបស់ ខ្លឹមដើមឈើ ដែលមានទំនាក់ទំនងនឹងកើតឡើងទន្ទឹមគ្នាទៅនឹងពេលវេលា - ការវាយប្រហារពីអារាមនិងគមរបស់ពួក ប៉ារ៉ាស៊ីត ហើយនិង ការវិកលដុះជាលដួចផ្សិតខាំ ជាប់ទៅនឹងផ្ទៃមុខរបស់ក្រដាសកេសទាំងអស់នេះ (ចម្លាក់លើប)។

SA SA BASSAC is pleased to announce the opening of *Decomposition*, our fourth solo exhibition with Yim Maline.

With *Decomposition*, Yim Maline imaginatively prods and ponders expanded notions of landscape and its representation. After a year of residencies and travel to diverse ecosystems on four continents, Maline continues to cultivate a deeper consciousness around the tenuous state of the global environment, with her home and country as both a core and comparative concern.

Central to the artists' life and practice has been creating environments in contrast to the poverty and civil war into which she was born; composing life within and from a variety of complex deaths. Today her home and studio are her refuge; a lush and peaceful garden of her planting and detailed care, her children alongside. Yet this personal, controlled micro-territory remains plotted within a nation highly vulnerable to ongoing exploitation of land and resources.

In search of a time and space beyond the gestural boundaries of drawing and the material limits of her medium, Maline is interested in the process of decomposition, in the verbs that alter. Using found cardboard, Maline invokes childhood memories playfully repurposing abscission and refuse. Additive marks, layered: inked, smudged, painted, sprayed. Subtractive zones, eroded contours: mined and terraced surfaces drawn with a knife and a flame. Even holes: views beyond the view.

The twelve large reliefs comprising *Decomposition (Measured)* are plotted on the floor with walking paths in between. Audiences can tour and inspect these gardens of information, low-tech screens, aerial surveys, microscopic studies; the geography of these reliefs reveal ruptures and scars, temperature changes, spills and leakage, clearings and remains, rare hints of new growth. *Decomposition (Cut)* is a series of twelve works that pose as precious wood in the form of tree slices. Upon close inspection, the anti-precious cardboard evince unlikely variations of tree rings out of synch with time – parasitic colonies attack and psychedelic growths huddle on their surfaces.

The evidentiary nature of Maline's landscapes report warnings. She asks what can grow from today's processes and forms of decomposition, from these complex deaths? Here and now, the artist refuses optimism. She draws us to her surfaces, to the present, where she elevates flux as fact.

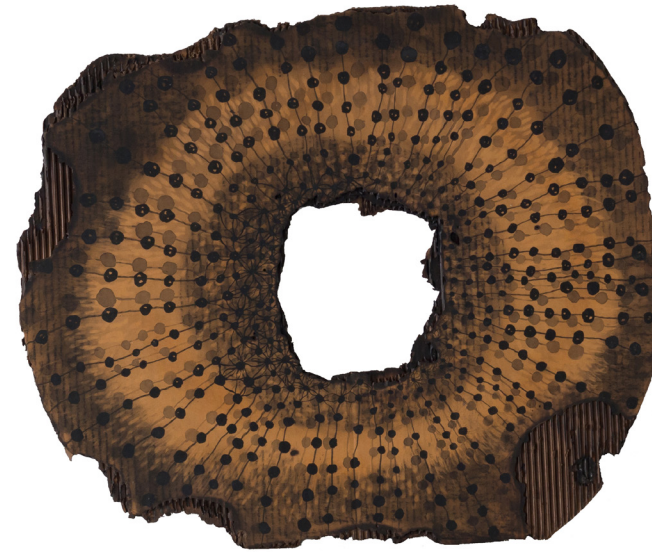
រៀប:

ដោយ យីម ម៉ាលីន

# Decomposition

by Yim Maline

27 October, 2016 – 07 January, 2017



Yim Maline. *Decomposition (Cut) 1*. 2016. Graphite, charcoal, ink on cardboard. 63 x 71 cm

តាក់តែងធម្មជាតិនៃទេសភាព(ការងារសិល្បៈ)នានារបស់ម៉ាលីនធ្វើការរាយការណ៍អំពីការក្រើនរំលឹក  
 ឬការប្រុងស្មារតី។ សិល្បកររូបនេះបន្តសួរ ថាតើអ្វីទៅអាចលូតលាស់ ចេញពីដំណើរការ និង ទំរង់  
 នានារបស់បច្ចុប្បន្នកាល នៃការបំបែកធាតុ, ចេញពីសេចក្តី ស្លាប់ដ៏សាំញ៉ាំទាំងអស់នេះ? នៅទីនេះ  
 និងខណៈពេលនេះ សិល្បកររូបនេះសេចក្តីនឹងគំនិតសុទ្ធិធិនិយម។ នាងពាំនាំនូវចំណាប់អារម្មណ៍របស់  
 យើងទាំងអស់គ្នាទៅលើផ្ទៃរូប(ការងារសិល្បៈ)របស់នាង, ទៅកាន់បច្ចុប្បន្នសម័យ ដែលជាកន្លែងដែល  
 នាងលើកយកសេចក្តីផ្លាស់ប្តូរឬដំណើរការប្រែប្រួល ថាជាសត្វភាព។

### About the artist

Yim Maline was born in 1982 in Battambang, and lives and works in Siem Reap, Cambodia. Her solo exhibitions include *Having a hole or empty space inside*, SA SA BASSAC (2015), and *Silk Threads*, Insider Gallery, InterContinental Hotel, Phnom Penh (2012). Select group exhibitions include ASIA NOW 2016, Paris (2016); *Futurographies*, New York, Phnom Penh, Paris; *And that which was always known*, Yavuz Gallery, Singapore (2015), and *Eight Women*, French Institute, Phnom Penh (2011). She has been awarded residencies with the Sylt Foundation, Johannesburg, South Africa and UNESCO, Andorra (2016), Vermont Studio Center, VT, USA (2015) and Bose Pacia Transparent Studio, NYC with Season of Cambodia's IN RESIDENCE program (2013). Maline is a graduate of Phare Ponleu Selpak art school, Battambang (1995-2003) and received a BFA, Fine Art, École Supérieure des Beaux-arts de Caen la Mer, France (2010).